

ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21 — DIAHUEBS 30 DI JUNI 1960 — No. 3772

MINISTER KORTHALS RESPECTO SURNAM Y ANTILLAS

DEN HAAG, 29 juni — Ministro Korthals a observa den su calidad di vice-ministro-president den Memoria di Contesta na la Camara tocante presupuesto di su rapport dje comision pa revision di un of mas articulo di Statuut, cual a ser forma pa gobierno antillano.

E ministro a ripiti, cu gobierno no ta sinti necesidad actulmente di revision di Statuut y cu e ta prefera di warda, te cu a hanja mas experiencia cu aplicacion practico dje rechtsorde nobo. Lo e tene cuenta seriamente si, cu deseonan riba e terreno akį di Surinam y Antillas Hulandes. E ta sigui cuidadosamente e desarollonan na otro partinan di mundo cual nan por influencia e opinionnan na e paisnan di ultramar. Ministro Korthals ta di opinion cu e rechtsorde actual, cu posible excepcion di algun revision, ta cumpli cu e deseonan existente na Surinam y Antillas. El a bisa cu den e rechtsorde aki Hulanda no ta carga ningun responsabilidad cu e no por realiza sin causa recuerdonan na un pasado colonial. Lo mester considera tambe e principio di voluntariedad den e relacion di Hulanda cu ambos pais, si mester bini desarollo cu ta'haci entre e paisnan miembro di reinado. Actualmente gobierno no ta mira ningun motibo pa studia e pregunta, cual actitud e mester adopta, si e habitantenan di Surinam y/of Antillas Hulandes mester kier kibra e lazo di reinado.

Loke respecta e medida real di dia 30 di Januari 1960, gobierno a tende cu satisfaccion, cu ambos partido di mayoria den Eilandsraad, Partido Democratico y e Partido Popular Constructivo, a dirigi nan mes na Partido Popular Nacional cu un carta, den cual nan ta expresa nan disposicion na forma un bestuurscollege cu ta en acuerdo cu e relacionnan politico den Eilandsraad. Gobierno ta spera cu e carta aki y e reaccionnan riba dje, lo ocasiona discusionnan productivo y c ta di opinion cu trankilidad politico ta di importancia decisivo pa desarollo economico di Antillas. Gobierno kier bisa tambe cu, gracias na e actuacion firme dje Gezaghebber, asuntenan di Eilandsbestuur ta bon atrobe, e ta di opinion cu ta jega e momento pa anula e medida real.

Loke respecta e posibilidad di asociacion dje partinan di reinado den e comunidad economico europeo, gobierno dje reinado lo trata na tur manera posible pa efectua un asociacion satisfactorio. Actualmente gobierno no por cumpli cu e peticion di hopi miembro di Kamer, pa duna un splicacion extensivo tocante caracter dje acuerdo cu lo worde firma, pasobra ta existi mucho inseguridad respecto un tal acuerdo den e comunidad economico europeo ainda.

E ministro a acentua e opinion di hopi miembro, cu situacion economico di Antillas a bira menos favorable en comparacion cu Surinam. El a bisa den e memorie Van Antwoord, cu por spera pronto e presentacion den Staten Generaal di un proyecto di ley pa Hulanda tuma parti na e finanzacion dje plan di 3 anja, cu Antillas Hulandes a formula pa Bonaire y Isla Ariba.

Informacion di Korthals tocante bishita di ministronan di husticia di Antillas y Surinam

E viceministro presidente hulandes Korthals a duna cierto informacion tocante bishita dje ministro di husticia na Antillas Hulandes y Surinam, den e memoria di contesta tocante e proyecto di ley pa determina e presupuesto di 1960 dje gabinete dje viceministro presidente. E memoria di contesta ta bisa cu e discusionnan tocante intercambio di hueznan a efectua e resultado na Antillas, cu, segun por kere, mas miembro di poder hudicial hulandes lo ta dispuesto na traha pa algun anja na Corte di Husticia aki, cu den pasado.

Antillas Hulandes ta aproba e dunamentu di poder hudicial na Hoge Raad. Gobierno di Surinam no a determina su actitud ainda.

E ministro a bisa den su memoria di contesta, cu e interes dje juristanan hulandes cu ta apropia pa nombramentu na e cortenan di husticia di Surinam y Antillas, no ta satisfactorio semper. Esaki ta resultado en general dje condicionnan di transportacion y nombramentu, cu no ta worde considera basta atractivo pa bandona e posicion cu nan ta ocupa na Hulanda. Eneretantu gobierno di Antillas Hulandes a efectua un mehoracion asina grandi, cu por spera cu lo no tin dificultad mas den hanjamentu di personanan pa jena e vacante den Corte di Husticia na Willemstad.

Tin dos vacante pa jena ainda den Corte di Husticia na Surinam.



IRREGULARIDADNAN TROBE NA TOKIO. Quende cu a quere cu irregularidadnan a termina na Tokio, ta gravemente equivoca, pasobra siman pasa Dia Razon nan a bolbe cuminza cu demonstracionnan masal aya cu tabata carga un caracter violente. Tur cos huntu a forma trobe un siman di kestion, trobbel, reclame, protesta, herido i mortonan. Tur esaqui tabata consequencianan amarga dje bishita premedita di Eisenhower na Hapon, cual bishita no a tuma luga. Nos ta mira aqui com demonstrantenan a bira furioso bati e portanan di edificio di parlamento. Naturalmente poliznan no a larga di parti e klopnan necesario den e multitud di hobennan cu tabata manera trupa di elementonan instiga. I e cos di mas peor tabata, cu nan ehemplo a ser sigui tambe pa hende grandi i tabatin momento cu poliznan tabata hanja nan para dilanti di un gran multitud di mas di 100.000 persona.

10 JULI CREDIT UNIONS TA CUMINZA

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi 10 di juli den Don Bosco Club na San Nicolas e cuminzamentu oficial di Credit Unions lo tuma lugar. E programa di inauguracion a worde organisa door di directiva di e Credit Unions na Aruba, di cual senjor Ramon R. Nunes ta presidente y senjor F.E. Groeneveldt ta secretario.

Tambe riba e dia ei nan ta spera na Aruba nader Romer, e stimulador tras di e Credit Unions na Corsow. Apesar di e corto tempo cu Credit Unions na Aruba tin su actividadnan, diferente seccionnan a worde funda caba. E ultimo tabata na Paradera.

Actualmente e seccion Savaneta cu 83 miembro ta esun di mas grandi, despues ta sigui e seccion di San Nicolas cu 80 miembro. Brazil cu mas o menos 35 y Oranjestad cu mas o menos mes tantu cu di Paradera.

Na Corsow por ehemplo e cantidad di miembronan ta mas cu mil na tur. Pa e hendenan cu ta ocupa puestonan den direccion di e Credit Unions lo worde duna un curso di 10 dia. E curso aki ta cuminza riba e mes un fecha di inauguracion, esta 10 di juli p.v.

MUCHNAN DILANTI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Mayan anochi muchanan di e zangklas di Rien Hasselaar lo canta dilanti Radio Kelkboom siguiente cantica di cual nos ta publica e teksto aki bou:

..Op enen boom een koekoek zat
Sim saladim bombas
Saladim saladim.

Daar kwam opeens een jager aan.
Die schoot de arme koekoek dood
Maar als een jaar verlopen was
Toen kwam de koekoek weder daar
Hij floot de arme jager uit
Nu is 't lied van de koekoek uit.

Y nan lo ripiti:
..Vinkje"
..Fluitketeltje"
..Iedere vrijdagavond"
..Heer Jesu heeft een hofken"
..Piet cu Hein".

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E voznan di e estudiantenan na Hulanda cu lo worde transmiti awe nochi pa 6.30 p.m. via Voz di Aruba ta bini di Olga Lampe, Carla Siaw Akion, Gilberto Herrera y Tarcisio Mathilda, tur for di Den Haag. E programma aki lo worde transmiti diasabra pa e mesun hora y na e mesun emisora.



Cendedornan di candela den man di polis

ORANJESTAD. — Rapidamente tras di otro polisnan a ser jama diamars anochi pa 8'or pa dos candela na Tanki Leendert. E prome, un auto bieuw na candela, y mei hora despues nan mester a bai pa e otro candela den un koenoekoe banda di Jeugd Centrum Tanki Leendert. E cos aki a parce polis un poco stranjo, dos candela den un tempo asina corto y na e mesun lugar.

Tabata akinanna unda nan a logra detene cuater joven di cualnan tres a reconoce di a pega e candela aki. E hombernan ta L.L.F., T.H.P., J.E.D. y V.H.A. tur muchanan di scool. Despues cu polis a duna nan un bon scual y pasa nan pa Kinder- en Zedenpolitie nan por a bai cas.

Candela na Madiki

Ayera mainta tempran pa un cuarto pa shete nan a avisa polisnan di un candela na Madiki. Spuit a sali y rato despues a paga e candela, cu tabata den parcela Madiki 150 na unda algun panja di cama tabata kima.

Muher a herida cabez

Den Schelpstraat un muher a cai ayera mainta pa 7.20 y herida su cabez. Polisnan a jega y hanja cu e herida ta basta serio, y a transportele cu ambulans pa hospital.

HOOFDINSPECTEUR VAN MARION PRAKTIZIJN: CUM LAUDE

ORANJESTAD. — Senjor J. van Marion, hoofdinspecteur di polis na Corsow, a slaag den dianan aki cum laude pa su diploma di praktizijn. Diadomingo senjor Van Marion ta sali pa Hulanda na unda e lo bai ocupa un puesto serca polis na Schiedam.

Senjor Van Marion a worde detacha pa algun anja na Antillas. E tempo mas largu el a traha na Aruba como chef di juridische dienst. Despues el a worde pasa pa Corsow y a ocupa durante siete luna e puesto di commissaris. Considerando su tantu ocupacionnan hanjando su diploma di praktizijn ta un realizacion grandi.

ESNAN CU A SLAAG PA M.U.L.O.-EXAMEN

ORANJESTAD. — Resultado di e examen di MULO cu a worde teni ayera ta lo siguiente: A slaag 18, a sak 2. Esnan cu a slaag ta:

Mario A. Croes, Marie O. Wever, Bertranda P. Vroliјk, Amarilis A. Velasquez, Leticia G. Tromp, Francisco de P. Ruiz, Eulogio R. Rodriquez, Leonido L. Rivadensira, Bernadine A. Richardson, Amelinda E. Arends, Enid P. Arends Gladys Arends Mary A. Arends, Velia M. Arends, Prisco P. Britten, Francisco Celaire, Jose A. Eduwardo Julien G. Ignacio. Vincent M. Hazel.

HAVENMEESTER BEAUJON CU VERLOF

Berkhout na su lugar

ORANJESTAD. — Havenmeester, senjor G.H. Beaujon, diamars 7 di juli ta bai Hulanda cu verlof. Durante su ausencia senjor J. Berkhout lo keda encarga cu direccion di Haven- en Loodsdienst.

Sucesor di senjor Berkhout, havenmeester na San Nicolas, ta senjor G. Katoen.

Piscadornan Curazoleño a yega Aruba ayera salvo y sano

Bon trabou di boto di loods „Aruba" y tripulacion

ORANJESTAD — Den periodo di un siman e trahadornan di haven- en loodsdienst di Aruba tabata dos bez den weer pa duna assistencia ariba lamar rabioso na esnan cu ta den peliger. Pa mas di diestres hora e loodsboat „Aruba" a cruza diarazon den awa pa parfin trace e dos piskadornan Curazolenjo, cu a laga nan isla for di diadomingo mainta, ayera marduga pa 3.10 den nos haaf.

E noticia a alcanza havenmeester C. Beaujon pa medio di su colega na Corsow den curso di dialuna cu dos piskador Curazolenjo a sali pa piska diadomingo mainta, pero cu te na e momento nan ey no a regresa. Tur loke cu a worde sinjala di e boto ta cu e tin motor, di color blanco y mas o menos 30 pia largo.

E sinjal pa sali

Pa un 'or diamars merdia un avion guardacosta a senjala cu nan a mira „Marie sol" ta drief na un distancia di 48 milja Noord-Noord-West for di costa di Aruba. E tankero Americano „American Eagle" cu e mesun dia ey a sali for di haaf di Lago (Aurba) cu destinacion Norfolk, Virginia y tabata hopi cerca di „Mary sol" na e momentonan ey, a hanja ordu pa tuma e dos hombernan abordo.

Rato despues e capitan di e tankero, Oscar Owens, a manda avisa cu e dos piskadornan di „Mary Sol" a worde hiza abordo, y cu tur dos ta den bon salud. Esaki tabata e sinjal pa e loodsboot „Aruba" prepara tur cos y laga tumba pa lamar pa l'or y hinti diamars merdia.

Bau direccion di onderhavenmeester J. Berkhout acompanja pa tres otro hende di Haven- en Loodsdienst: Julio Marchena, bootsman, E. Bouwman, machinist y Ismael Quandt, matroos y tambe Noenchi Hernandez y Arie Baptist di Roode Kruis, e loodsboot a sali pa tuma e dos piskadornan over for di e tankero. E trabau di assistencia aki a dura 13 hora en total.

Traspaso a bai bon

Pa och'or di anochi otro telegram a drenta di e capitan di e tankero informando cu pa un cuarto pa shete e dos piskadornan a worde entrega na e loodsboot y cu nan ta na caminda pa Aruba. Ademas di e dos piskadornan, kened nan nomber a wodre revela na e momentonan ey, Andries Donker di 45 anja, chofer di profesion y biba na Jan Donker 48 y e otro di 36 anja Mauricio Emiliano Albino, biba na Tortugaweg 18 y kende ta piskador, e loodsboot Aruba mester a lastra e „Mary Sol" tambe trece den haaf. Esaki a haci, meskos cu e lamar hasta bruto, cu e biaha di regreso a dura mucho mas cu esnan di baida.

Pa diesdos'or y diescinco minuut di anochi e onderhavenmeester a senjala for di „Aruba" na senjor Elio Tromp na havenkantoor, cu nan („Aruba") ta mirando e luz di e faro na Westpunt. Poco despues havenmeester senjor Beaujon tambe a jega pa spera jegada di e loodsboot. Sinembargo a dura te 3'or y diez di marduga promer cu „Aruba" por a mara dilanti havenkantoor, cu e ocho hombernan abordo, mucha di pia te cabez. Un suceso basta tristo na e dos piskadornan tabata cu nan boto „Mary sol" mas o menos 15 milia for di costa di Aruba a los for di e loodsboot y disparce den scuridad. Pa mei hora e loodsboot a sigi busca tur caminda, pero „Mary Sol" a disparce na momento cu e tabata asina cerca di cas.

(E ta sigi pag. 2)



Mauricio Emiliana Albino (na robes) y Andries Donker manera cu nan tabata sinta ta bebe koffie den havenkantoor despues di tres'or di marduga. E koffie tabata bon cayente y esaki a kita tur e friu cu nan a sop orta lomba sunu. Tur peliger a pasa y un rato despues tur dos por a bai drumi un sonjo largo cu nan a perde durante 3 anochi.

Fortisimo defensa Antillano a tene Hulanda na empate

Philips y La Rosa estreyanan di wega

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E tan spera wega entre e oncenanan representativo di Antillas Holandesas y Hulanda a termino sin anotacion ayera nochi den un Rif Stadion potapota di fonoticos. E terreno di Rifstadion debi na e fuerte awacero cu a cai durante dia tabata poco cu lodo loke a fovorece noturalmente e hulondesnan cu si ta custumbra di hunga cu bola pisa. Den tribuna di honor nos por a nota e mas olto autoridadnan antillano y tambe di territorionan insulor di Aruba y di Corsow.

Marinierskapel y banda di Scherpenheuvel a duna mas colorido na e acontecimieno deportivo aki entonando marchanan cu tabata na agrado di e numeroso publico.

Ora cu e arbitro mexicano Ramiro Garcia acompanja pa e linesmen-nan Ramon Tromp di Aruba y Arquimides Migueli di Corsow a subi terreno, e dos oncenanan a alinea den siguiente forma.

ANTILLAS HOLANDESAS:

Keeper Pinedo, backs Edwin Dirksz, Joy LaRosa y Philips, volantes Eddy Vlinder y Ga Bernadina, linea delantera Carlos Regales, Bibiana, Ronny DelaNooy, Cai Helder y Shon Ma Gomez.

HULANDA:

Keeper Pieters Graafland, backs Wiersma y Huys, linea media Notermans, Van der Hart y Klaassens, linea delantera Swart, Groot, Kruiver, Rijvers y Van der Gijp.

Despues cu e equiponan a alinea dilanti di tribuna di honor e hungadornan di cada equipo a worde presenta uno pa uno na Su Excelencia Gobernador di Antillas Holandesas.

E partido a cuminza cu varios atake di e visitantenan sin shooting. Promer biaha cu e antillanonan ta bai den atake e ta resulta peligroso. Bibina ta ricibi sorpresivo pase di delaNooy y ta laga un defensa hulandes atras, pero su shot ta poco rapido di mas y ta sali na banda.

Rechtsbinnen De Groot for di tempran ta mustra di ta e homber den linea di atake hulandes cu mas mester worde cuida. E ta haci varios rush cu ta pone e maquina defensivo cu Philips, LaRosa y Dirksz ta encabeza drenta den accion rapidamente.

Un shot largo di De Groot ta worde atrapa facilmente door di keeper Pinedo.

Apenas ocho minuut di wega tin y Bibiana ta clash fuertemente cu keeper Graafland. E delantero antillano ta keda tira na suela y mester worde atendi promer cu coheando e por sigi den wega.

Hulanda ta logra forza e promer corner cu den e promer tempo a worde sigui pa varios mas.

Atakenan di Antillas ta fracasa cu frecuencia debi na mal pasenan den linea delantera. Linksbinnen Cai Helder ta manera completamente for di posicion y ta haci varios pas malo. Su companjeronan den linea delantera tampoco ta desplegando bon wega, loke ta pone e defensa di Hulanda traha cu hopi comodidad.

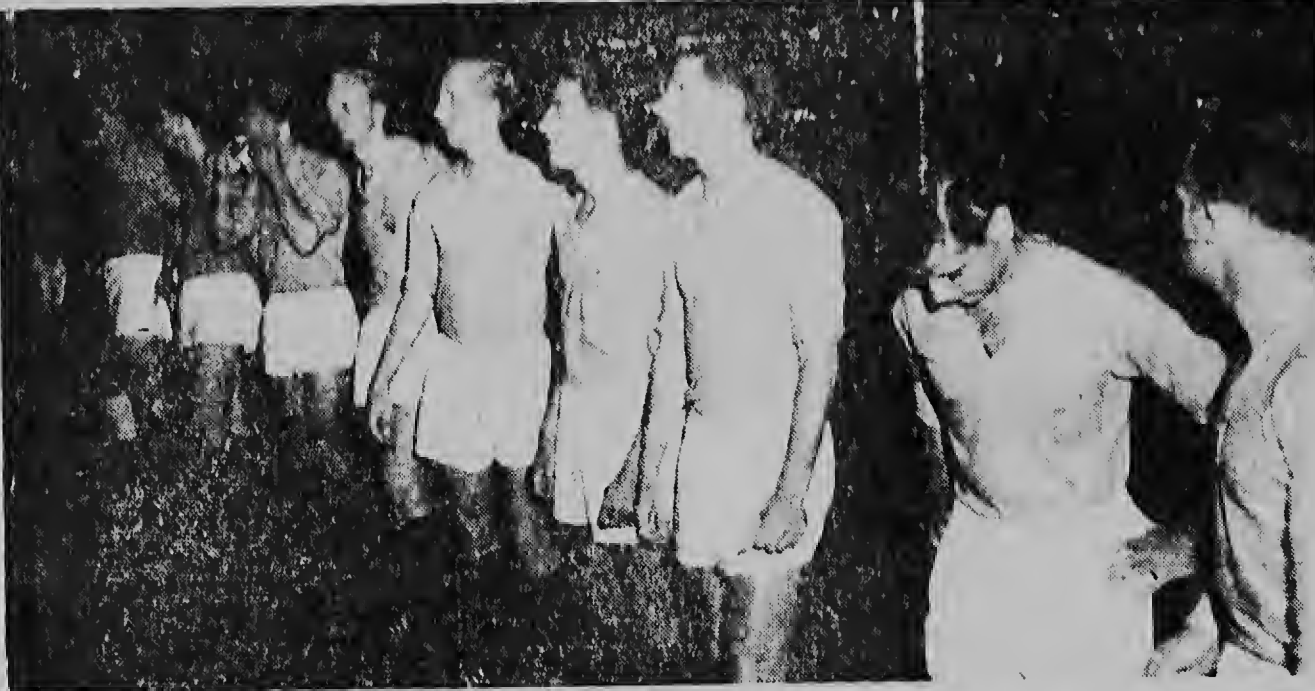
Un bon voorzet di Gomez ta pasa tanto over di Carlos Regalos, kende a bai demasiado aden como over di keeper Graafland.

Momento di vurdadero peligro dilanti e porteria antillano ta bin ora cu Eddy Vlinder ta haci mal pase y e bala ta yega cerca linksbinnen Rijvers, kende ta rush y haci pase skerpi pa midvoor Kruiver. Na momento cu esaki ta bai shoot back Philips ta surgi y desvia e cuerpo oportunamente.

Tabata un di e hopi bon hugadanan di e chikito pero fuerte defensa Philips. Faltando 10 minuut pa e promer tempo caba, alero drechi Swart ta pone e tribunanan estremece cu un fortisimo shot cu ta dal na poste bai out.

Poco despues Bibiana ta bolbe lesiona su pia y mester bandona e partido drentando Enchi Jansen na su luga.

E promer mitad a termina y nos tin di bisa cu e hulandesnan a mustra un mihor futbol cu di nos muchanan. Nan atakenan tabata mas planea y cu mibor pasenan nan tabata logra subi y



EQUIPO HULANDES

pone e defensa antillano den accion. Y ta debi na e magnifica actuacion di e defensa aki cu e gol a keda limpi.

Segundo tempo: Hopi wega bruto

Enchi Jansen tabata esun cu a percura pa e promer momento di emocion den e segundo tempo. Provechando un pifia di defensa el a logra obtene e bala, pero su shot a sali na banda.

Poco poco e hulandesnan ta pone mas presion ariba nos muchanan. Edwin Dirksz ta bolbe hanja fuerte golpi y e biaha aki si no por continua den wega. Schoop ta reemplazele. Un fortisimo shot di rechtsbuiten Swart ta worde garra den perfecta forma door di keeper Pinedo.

E mihor chens di Antillas ta pa Cai Helder den di 20 minuut di wega. Un pase largo a sorprende e defensa hulandes y Cai ta sigi so cu e bala. Su shot ta busca demasiado den skina y ta pasa banda di poste bai afor. Lastima di un magnifico chens. Por tabata e gol pa duna Antillas e victoria. Ainda no por surgi bon combinacion den e linea di atake antillano. E linea media di Hulanda especialmente Klaassens ta kibra e formacionnan ya na middenlijn y ta pone nan linea delantera na trabao.

Ga Bernadina ta haci e mas bunita hugada ora cu durante un atake ya e shot di linksbinnen Rijvers a pasa keeper Pinedo, y e ta logra saka e bala cu su cabes.

Mirando cu ta dificil nan penetra e defensa antillano e delanteronan di Hulanda, en especial De Groot ta cuminza hunga wega bruto.

E hungadornan antillano no ta tuma e hugadanan aki keto y tambe ta parti poco wega bruto, loke ta danja e aspecto completamente. Varios biaha arbitro Garcia mester duna hungadornan di ambos banda aviso. Colmo di e weganan bruto tabata ora cu De Groot ta corre dal intencionalmente den keeper Pinedo despues cu esaki a garra e bala y tirele na suela.

Ultimo minuutnan di wega ta trece algun atake di Antillas, pero cu tambe ta keda sin resultado.

Hulanda indudablemente a demostra mihor control di bala, mas tecnica y mihor combinacion, apesar di tin e handicap di terreno y di calor.

Nos muchanan a falla den linea di atake pero gracias na e fuerte defensa a logra sali cu un empate sin anotacion.

Mientras cu den nos parecer Philips y La Rosa tabata e mihornan den e oncena local, Rijvers, Klaassens y Van der Hart a hunga un magnifico partido pa e oncena di Hulanda.

Esaki tabata e segundo y penultimo partido di e oncena hulandes den su largo pero di poco accion hira sin cu ainda nan a logra un victoria. Nan proximo y ultimo wega lo ta na Paramaribo contra di e seleccion surinamenjo. Nos ta kere cu como lo ta riba terreno di yerba, esaki lo ta nan oportunidad di obtene nan unica victoria.



EQUIPO ANTILLANO

Piscadornan Curazolenjo

Jegada y storia final

(Continuacion di pag. 1)

E dos Curazolenjonan a baha na earsea cortico y bon lora den panjanan di frui. Nan tabata calmo, pero sumamente feliz cu porfin nan por a sinti e seguridad di terra firme bau nan pia. Acomodacion tabatin mesora pa nan den e kantoor y tambe na boca di koffie y algo di come. Nada un por a baha mas sabroso na momento ey despues di tanto hora ariba lamar. Door di esaki e curpanan un rato despues tabata tancatan atrobe, y pronto e lenganan a cuminza los tambe, especialmente esun di Donker.

E intencion di e dos nan aki tabata, despues cu nan a sali diadomingo 5'or di mainta for di Santa Cruz, (Corsow) pa bai piska y pa bolbe dENTER di tres hora. Pero pa dies'or di mainta ora cu nan a dicidi di start e motor pa bolbe Corsow, cu te na e momentonan ey nan tabata por a mira, esaki a ninga. „Homber bo por comprende com nos a sinti nos ora cu despues di hopi purbamento e motor a sigi ninga keto bai. Poco poco Corsow a cuminza perde for di bista y e boto ta sigi drief bai. Si nos tabatin sikiera un bela lo nos a jega, aunke algun hora mas laat. Pero pa e distancia cu e boto a drief caba tabata poco dificil pa alcanza terra mas. e gasoline tabata mucho poco. Un camisa blanco cu nos tabatin nos a mara den top di e boto, pa asina nos hala atencion di cualkier bapor o aeroplano cu 'pot pasa. Nochi a cera y aleuw aja nos a mira luz di e faro di Aruba. Mesora nos a muha e camisa den top cu gasoline y sendele na candela. Asina nos a sigi haci cu algun pida panja otro, te ora cu „lucafè" y panja a caba. Nos a kere cu nan lo waak e candela na e faro, pero parce cu no tabatin hende ey den. Broe, tabata haci friu y no tabatin nada di come ni bebe, ni drumi bo no por a drumi pasobra e boto tabata sagudi terribel. Varios biaha aeroplano tabata pasa ariba nos cabez, pero nan no tabata mira nos. Alafin diamars merdia un di nan a mira nos bandera blanco ta bula den top y a cuminza baha poco poco. Nos por a mira e hendenan sinta aden, y mesora nos a haci senjal cu nos man na boca mustrando cu nos tin hamber. E hendenan aki tabata masha bon. Nan a cuminza tira paki di cuminda for di den aire cu parachute, pero tur esakinan tabata cai banda di boto. Nos mester a para mira tur e cos nan aki bai for di nos sin por a cohe nan, pa motibo di e lamar brulo y tanto tribonnan cu tabata corre ey banda. Tambe nan a tira un cos, den forma di un tubo, cu asina el a cai na awa, a haci esaki pretoes pretoes y despues berde bérde. Pero cuminda si nos no a hanja, te rato despues ora cu e tankero a bló, y e capitan a tira cabuya pa nos. E manera cu nos a bula ariba e cabuya ta pa tenele y no lagele bai mas, asina nos tabata desea pa sali for di awa. E capitan di e bapor tabata bon hende y nos a hanja lechi y algo di come. Nos a pidiele pa hisa „Mary Sol" tambe a bordo pero e tabata mucho grandi.

Ora cu e boto di loods a jega nos a comprende cu pronto nos lo ta na Corsow atrobe". Esaki tabata un declaracion cu Donker yuda pa Albino a haci despues di nan jegada den havenkantor den presencia di polis y tur e otronan presente. Dr. P. Harting comandante di Roode Kruis tambe a jega na e momento nan ey, pa mira si un di e dosnan aki talvez tin mester id ayudo medico. Pero tur dos a declara cu „curpa ta bon, solamente nos tin bopi sonjo".

Na aventura di e dosnan aki tambe a jega un fin favorable mescos cu tur e otronan cu den dificultad ariba lamar a worde salba na ultima hora. Pero ainda ta keda e descuidao di e hendenan aki cu nan no ta bai suficientemente prepara ora di piska.

Finalmente nos por informa cu Donker y Albino a pasa diarazon henter dia na cas di un conocir na Simeon Antonio y tur cos a worde regla pa nan regresa Corsow ayera nochi mes abordo di „Niagara".

DEPUTADONAN TABATA NA CORSOW

ORANJESTAD. — Ayera mainta e deputadonan a bai Corsow pa bishita di un dia. Nan a conferencia na Corsow tocante diferente obhetonan. Ayera nochi mes nan a bolbe pa Aruba.

Telegram di Rosalia Asher

SACRAMENTO, 27 juni. — Rosalia Asher, un dje abogadonan di Caril Chessman, a manda un telegram pa gobernador Edmund Brown di California, pidiendo e gobernador pa duna orden pa haci un investigacion extensivo tocante Severio Terranova, kende a worde arresta diabiernes, pasobra el a horta. Terranova a worde arresta door di FBI. Chessman a menciona Terranova usando e nombernan Charles Severine Terranova, den su ultimo peticion prome cu el a worde checuta den e cuarto di gas na e prison di San Quentin, dia 2 di mei.

Manera ta conoci, Chessman a nenga semper cu e tabata „e bandido cu e luz corra", aunke cu el a nenga di bisa nomber dje bandido.

Gobernador Brown a bisa cu el a duna orden pa haci un investigacion extensivo, for dje momento cu el a tende cu Terranova a worde arresta.

Hubileo di hoofdkommies MACKAY

ORANJESTAD — Den douanekontoor na Oranjestad ayera merdia chef y coleganan a honro un colaborador masha aprecio. Hoofdkommies J. H. Mackay ayera tabatin net 25 onja di trabou den servicio di gobierno tras di lomba, loke tambe tabata e motibo pa e homenaje oki.

Su hefe, e adjunct-inspecteur H.W.J. van der Weide, a dirigi palabra na senjor Mackay cu un tono di masha aprecio. El a pinta e jubilario como un trahador duro, cu tabata masha bon mira den henter e cuerpo di Douane y kende su superiornan tambe tabatin hopi aprecio pè. Den palabranan di mesun significacion e kommies verificateur D. Stede, a dirigi su mes na e jubilario, papiando na nomber di su coleganan. Di senjor Van der Weide e jubilario a ricibi un gratificacion y un carta di gohierno di Antillas Hulandes, di senjor Stede el a hanja un regalo di e cuerpo di Douane, un osterizer y un stoel di sosiego. Segun senjor Mackay e lo usa esaki „pa anochi mi lesa mi corant".

Senjor Mackay, claramente bau di impresion y sorprende pa e homenaje aki a gradici cu algun corto palabra y a suplica senjor Van der Weide di hiba su gradicimento na gohierno.

Dia 29 di juni 1935 e senjor aki a drenta servicio na Corsow como buitengewoon hulpkommies. E anja siguiente el a bini Aruba den e rango di kommies der 2e klasse. Na anja 1947 a sigi su promocion como kommies der 1e klasse y ariba 1 januari 1949 como hoofdkommies, e rango cu e homber aki di 47 anja ta ocupa te awe.

El a casa na anja 1940 cu srta. Lecnida de Cuba y tin shete jiu, esun mas joven ta seis siman bicuw y esun major ta baj cumpli 20. Ayera nochi senjor Mackay a ricibi algun conoci na su residencia Beatrixstraat 7.

Senjor Van de Welde (robez) dunando senjor Mackay, despues di a dirigi palabra, un fuerte apreton di man como gratitud pa e servicio cu el a presta durante binticinco anja pa e gobierno Antillano.



Instalacion di e „welpnan" di NPV na Mon Plaisir. Riba e foto e welpnan cla para sperando e momento cu Akela Krolis lo bisti nan cu e sombre y dashi.

Instalacion di 21 welp, dos bageera y dos vaandrig di NPV

ORANJESTAD — Den'nan bloklut na Mon Plaisir a tuma lugar ayera tardi pa elne'or instalacion di welp, bageera y vaandrig di e organisacion di padvinder di NPV. Akela Krolis a efectua e instalacion di e 21 „Teerpootnan" como welp, y groepsleider J. Baiz a instala un poco despues e dos assistent leidstersnan Helen Williams y Ina Mercelina como bageera mescos tambe senjores R. Polsbroek y R. Harms como vaandrig.

Tabatin basta interes pa parti di major di e welpnan, apesar cu esaki a tuma lugar un dia den siman. E akela, promer di a haci e ceremonianan di instalacion, a suplica e majornan presente pa coopera mas cunele y zorg pa e muchanan sinja loke nan tin di sinja mas mihor. Despues di a puntra e muchanan ki nificacion e dia di ayera tabatin, y tur a grita „Prins-Bernhard a haci anja", tur a canta especial na e prins nos himno nacional „Wilhelmus".

E ceremonianan tabata masha simpel y un pa un e muchanan tabata hanja e petchi y dashi poni na nan cabez y garganta.

Despues cu e chikitonan a keda instala e ceremonianan a hanja un tono mas serio ora cu groepsleider J. Baiz, assisti pa Oubaas A. Burleson a instala e cuater grandinan ya menciona.

Nomber di e chikitonan cu ya ta kla na sigi e chempel di e grandinan, y cu a priminti ayera tardi di tur dia haci un bon obra, ta: Jan Huige, Wim Huige, Jacq. Bulloc, Lester Bulloc, Anco Ringeling, Rikky van Gaalen, Alex Scheers, Marc Hirschburg, Andre Breinburg, Harold Pinas, Michel Lo Fo Sang, Henk Bastiaanse, Kees Bastiaanse, Jan Rijkens, Clen Bosnie, Gerhard Bruins, Jan den Heyer, Willy Wijfels, George Velasquez, Franklin Velasquez y Mario Croes.

IRMA LEWIS A BAI ARIBA PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor Deportivo)

Cu 794 votos deposita ayera, e candidata di Universal Monica Irma Lewis a bai ariba den campanja pa Reina di Deporte. Algun di e otro candidatanan tambe a obtene votos diamars anochi na Lago Sport Park, pero ainda tin varios cu no a deposita nan votonan. Sin duda alguna ta cu e intencion di tira e votonan den e ultimo dianan di e Olimpiada, pero esaki por ta peligroso ya cu cualkier di e candidatanan por tuma un ventaha dificil pa iguala.

E posicion actual di e candidatanan ta lo siguiente:

MONICA LEWIS	„Universal"	932
MARTINA DIAZ	„Mosaicos"	550
MYRNA BISLICK	„Rapid"	140
SIRA KOOLMAN	„Estrella"	28
LUCIA TROMP	„Valiant"	6
AURA ROJAS	„U.S. Keds"	4
JUDITH PETERSON	„Commandeursbaai Club"	2

CUMPLIANJOS

E hobencito Albertico Bermudez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su querida mama Dora y papa Dominico, 2 rumaa Rube y Dolfi, wela Maria, y Catharina, tanta y omonan, especialmente di su madrina Barbara Francken y padrino Stefanus Tromp y demas familia, y su amiguitonan.

Pablo E. Solognier ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chonchon, jiunan Rita, Alfonso, Aura, Miguel, Lucia, Irena, Victor, Rudolf, Ciro, Marcelino, iha Shonlih Vrolijk, tambe di Nilo y Nilo Jr. Tromp, Crismo Dirksz, Shondo Angela, Cobie Geerman, Tico Kock, Cornelia Vrolijk y familia, Lee Tromp y familia.

E hobencito Nemencio Noguera a celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, welo y welanan, 7 rumannan Lita, Florentinus, Ignacio, Florencia, Imelda, Marco, Rosinho, swa Byam, especialmente di su pepe Elsa Webb, omo Simon Webb.

Senjor Pablo Lopez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Reina, jiunan Maria, Tony, Trix, y Ramoncito Lopez, suegro y suegra swanan Arcadio, Ismael y Constan Orman y demas familia Lopez, Arman y amigonan di D.O.W.

Emiliano Geerman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cletno Geerman, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, y Edna, tambe di wela Nina, tanta Jojo, welo Jonas, omo Querino, madrina Anna Werleman, omo y tantanan, tur su amiguitonan di bewaarschool na Sta. Cruz.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Kwartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Accused of murder" 18 j.
RIALTO 8.00 „For whom the Bell Tolls" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Careless Years" 18 j.
AURORA 7.30 „Miracle in Soho" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Puente entre dos vidas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5113
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 30 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dop)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Mary Robbins
5.30 Vincentico Valdez
5.45 Leo Marini con la Sonora Matancera
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de España
8.45 Dora Maria
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 30 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 30 de junio

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Delienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

„Un dje miembronan dje tripulacion, mylady. E homber cu nos a tuna luna pasa. E ta un poco fastioso. El a horta un botter di brandy anto net na momento cu mi atencion tabata na otro cos".

„Bo sa cu mi n' ta gusta semehante ladronicianan, Padlett!"

„Ta duel mi, mylady, pero si nos no a tume lo awe nos lo tabatin un remado di menos. Bo mester por comprende cu ta dificil pa nos hanja bon trahado".

„Nonsens. Nunca nos no tabatin molester cu esei".

„Muy probable, mylady, pero tin otronan, cu ta ofrece mehor chensnan".

„Semper m'a paga masha royal", e marquesa a observa.

„Mi n' ta bisa cu bo n' tabata royal semper, mylady", Padlett a responde. „E hombernan ta desea tambe di traha pa nan mes. Wel ta berdad cu bo ta duna nan placa, pero nunca bo n' ta permiti nan di bai cu algu pa nan mes tambe".

„Nan por cumpra cu nan placa na Francia loque nan mes ta desea, Padlett, pero foi principio mi a haci di esei un regla di heru, cu mi no ta pone bebida of articulo na disposicion dje hombernan ei pa nan no bende esaqui den cercania. Tur loque lo socede cu lo nan lamta sospecho y muy pronto lo nan resulta den prison. Ta cuantu bez nos mes no a discuti e asunto aqui?"

„Si, esei mi sa, mylady", Padlett a responde. „Pero bo sa tambe cu nos no tabata completamente di acuerdo cu otro".

„Entre otro: mi no a spera boso prome cu otro majan, e marquesa a bisa.

„Esei ta berdad, mylady. Mi tampoco no a spera cu awe nochi caba lo nos por a pasa. Pero e carga tabata cla y weer tabata bon".

„Lamar ta calmo, si", e marquesa a bisa. „Pero ta un anochi cla".

„Asina ta".

„Ta paquico boso a haci esei?"

„Pa ser franco, mylady, mi mester bisa bo ta pa Matthews. Bo mester ta recorde. E tabata cerca nos foi cuminzamentu caba. Su muhe ta spera un baby y casi no por a tene aqui pa nada di mundo. Pues ta p'esei nos a haci e ruego di pasa over awe nochi".

E marquesa a primi su lipnan riba otro.

„Mi cielo, Padlett, bo ta quere cu lo mi mester tene cuenta cu precausionnan particular di hendenan cu ta traha pa mi? Quico ta importa mi cu nan muhe ta spera baby of larga? E unico cos cu bo mester vigila ta: pa nos no ser descubri of hanja nos den trobbel. E viaje di awe nochi tabata mucho risca".

„Wel, asina leu cu mi sa, toch tur cos a bai bon, mylady", Padlett a calme.

„Cuanto lo mester trece ainda aden?"

„Mi ta quere ainda 10 barril di brandy. Larga mi mira un ratu, mylady anto mi ta bisa bo cu siguranza."

El a camna bai y Harriet a queda ta mire impaciente ta dal su pia abao di rabia. E tabata repasa e lista cu Padlett a dun'e. Riba prome bista asina un bon carga. Tabatin thee, kanchi, brandy, tabacu y tela di shimis. E tabata spera cu por tabatin felpa tambe den nan, pasobra biaha pasa el a hanja masha bon prijs pa felpa.

Bon conta lo e por a bende tur e cosnan aqui pa alomenos 6.000 morocoto di oro, loque ta nifica p'e mes un ganashi di 3.000 morocoto di oro. Pero e mester trata na despacha e carganan aqui mas pronto posible foi Mandrake. Lo e manda aqui un rato un mensahe na su complicenan y su manece e vehiculonan di carga lo aparece na salida dje tunel secreto den e parti rondona pa muraya dje parque pa bai cu e carga cu ta completamente cubri den un capa camufla di turf of cabana y lo transporta esaqui pa un posada cu ta queda na 5 kilometer di distancia di e castillo. Aya su cumpradonan di Londen lo ta para cu nan placa pa cumpra e carganan y e ora ei e marquesa su precausion a termina.

E plannan aqui tabata masha bon organiza y tur cos tabata klop semper precies. Y su ganashinan tabata grandi. Y na e pensamentu aqui sol ya e marquesa tabata hari caba.

Cuantu precausion e n' tabatin caba dia el a traha su ultimo barcu. A coste un cantidad di placa, pero awor e tabatin sigur cu den lihereza ningun barcu por a imita cu esun di dje. E tabatin 63 remado. Den dos ora y 50 minuut e tabatin mester numa pa e pasa canal. Esaqui tabata nifica un rapidez di casi 15 kilometer pa ora. Naturalmente cu esei tabata un risico cu nan a haci e viaje ei riba un anochi asina cla, pero enfin, e wardacosta tabata debil y ademas di esei nan tabatin miedo di contrabandistanan.

E marquesa tabata queda ta mira e cuchiunan grandi cu cada homber tabata carga na nan faha. E dragondernan por tabatin armanan di fuego cu nan tabata quier, pero den un pelea di homber cu homber, e tabata duna tur chens na su hombernan. No obstante e frialdad, e marquesa tabata sinti un calor repentino ta pasa den miembronan. Mescos cu e mes, su hombernan tampoco no tabatin miedo. El a tuma e risico y cuanto placa esaqui no a produci cada bez caba pa su cahero?

E a recorde di prome bez cu el a manda oro Francia. Den dia y anochinan cu a transcurri prome cu e tripulacion a regresa cu e carga, e muhe aqui no tabata conoce sosiego.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No worry, sheriff! Na ningun hende lo mi nenga di duna su premio"! „Mi ta contento di sabi esey.. sino lo mi mester pone beslag!" 2. Tur es tempo, e prueba di jineteo a cuminza.. „Bravo!" „Masha bon!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E rastro di e wiel ta jega te na rand di e precipicio, Hazard! No tin duda cu... „Si, Jack... nos jeep a cay den abismo.. pero.. di con?" 2. „Mi no sa, Kala.. mi no ta comprende".. „Abo si mester sa, Kala! Un mucha muher wild manera bo no ta frena su impulsonan.." 3. „Pero.. paquico?" „Pa retene Jack aki! Mi tin un presentimiento cu ta Kala tabata e autora!"



DICK TRACY

1. „Warda un rato, mucha, te ora nos los bo". 2. „Nan tabata pisa. Ata su cuchiu y poco linja bruha". 3. „Pero e ta mucho bieuw pa ta su tata. Nan tabata mas cu dos den boto?" 4. „Mi Kupuna!" „Kupuna ta nifica abuelo".



RIP KIRBY

1. Ora Kirby ta mira pafor, e ta nota algo.. „Ta parce mi cu tin un persona cu ta cambiando e titulo di „marcha nupcial" pa „La fuga di e novia". 2. „Hopi hende lo a mira mi si mi a bay New York cu auto, pero Henry Hudson a jega aya cu barco.. y ami tambe". 3. E invitadonan ta birando impaciente. Na unda Fortuna ta?" „E mester ta haciendo su mes mas bunita pa bo.. lo mi jamele. Whitlock".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta loco, Derek? Mi mester a lamta y knock-out bo, pero promer mi quier pa bo bisa mi paquico bo a dal mi..!" „Pasobra mi tabata furioso y mi quier ta primitivo tocante di dje!" 2. „Mi a mira bo sunchi Monica den jardin! Si siquiera bo tabata mas franco y honrado promer cu esey, lo mi a bisa. tumele numa!" 3. „Pero awor mi no quier tin nada di haci cu boso dos mas! Mientras. bo por wel lubida cu mi tabata uni mi cu bo compania.. esey no pensa mes"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya nan mester ta papia di asuntonan mas intimo cu di e tempo..." „Je, je.. 2. „por ehempel, quico e ta sinti p'e... 3. „Sr. Ulbeck? Kay?"



PEPITA

1. Esaki ta imposibel! Ya mi no ta wanta mas!" 2. „Mi quier papia cu bo tocante e debenan di e luna aki. Pepita"! 3. „Bien. Laga nos papia tocante e debenan y come despues". 4. „No! Laga nos come promer y nos lo papia di e debenan despues!"



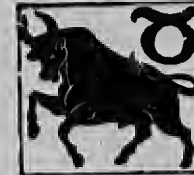
HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene cuidao cu e inclinacion pa larga deber y trabao pa nan cuenta pa atende un otro cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Por pasa algu importante den relacion di famia y bicinja. No goza y parandia di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Busca contacto cu personanan di influencia cu por haci algo pa interesnan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tene bo cla pa participa bo idea of opinionnan na otro. Queda imparcial den tur loque bo haci.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bon aspectonan ta yuda bo den tur loque bo cuminza pa financia priva y asunto di propiedad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por desarolla iniciativa y haci adelanto cu asuntonan pendiente. Sea cacto.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sigui bo inspiracionnan cu calmo pa bo yuda personanan malu of den necesidad. Haci e anochi aqui divertido.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tene cuenta cu e influencia cu amigo of groponan por haci riba bo cartera. Bo plannan ta bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na fortifica relacionnan financiera cu otronan y cosecha fruta di esfuerzonan comun.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den dia lo bo por alcanza lo necesario. Cuidao mas den dia cu choquenan di opinionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Financianan comun y bo presupuesto ta probecha di revisionnan. Manera bo gastonan por fabor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por haci algu pa asuntonan di curazon, algu pa conquista fabor of popularidad. Sea paciente cu hende irritable.



Hajal tabata e sensasion di programa atletico

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Tambe den e segundo anochi di atletismo y ciclismo di e programa di A.S.U. Olimpiada, e ciclista di Trinidad N. Hajal tabata e figura mas sobresaliente. Despues di gana tres medaya di oro y uno di plata den e promer anochi, den e segundo el a competi den tres evento y a gana dos medaya di oro y uno di brons.

Den tur e 7 eventonan cu el a competi el a clasifica ganando cinco di nan. Cu esaki el a proba di ta indiscutible un di e mihor ciclistanan cu hamas a bin nos isla. Su calma y conocemento hunto cu un perfecto condicion fisico tabata su factornan principal cu a hibele na supera ciclistanan di caliber manera Gaston Richardson Pio Coffie y Victor Curlingford.

„Frenchy" Richardson ganando uno di oro y dos di plata tabata esun cu despues di Hajal mas a destaca e segundo anochi. Na total Frenchi a hiba uno di oro, tres di plata y dos di brons.

Pio Coffie a hiba un total di tres di plata y dos di brons.

E magnifico Hajal di Trinidad ricibiendo trofeo pa 15 Milla for di Sr. F. Switzer. Banda drechi Gaston Richardson number dos den e evento.



E eventonan di ciclismo tabata tin e siguiente resultadonan:

1 Milla clase A: Tabata e promer carrera di e anochi y a worde gana door di Gaston Richardson cu un tempo di 2 minuut 41 seconde. Pio Coffie a drenta di dos y N. Hajal como numebr tres.

3 Milla clase A: Tambe a resulta un interesante carrera. Curlingford tabata adilanti pa gran parti di e carrera, pero den e ultimo rond tanto Hajal como Gaston Richardson a pasele. E trinitario a cruza e meta promer cu tempo di 8 minuut 24.2 seconde. Richardson a keda number dos y Curlingford di tres.

15 Milla liber: E carrera aki tabata ultimo ariba e programa y a dura algo mas cu 45 minuut. Un velocidad increible e ciclistanan tabata desarolla for di principio. E team work tanto di e equipo di Aruba como esun di Trinidad, cu tabata tin tres corredor, tabata bon. Di e equipo Arubano nos mester menciona Reyes, kende realmente a haci tur esfuerzo posibel pa un di nos ciclistanan caba den promer puesto. Ora cu su bicicleta a falla, el a cambie, mientras cu nan tabata regla esun di dje mes. Luego el a bolbe tuma su mes bicicleta y a logra yega e peloton cu tabata tin ventaha hopi grandi. Te hasta na dado momento el a bolbe bai mas adilanti. Sin preocupele mucho pa keda adilanti ni ora cu tabata falta dos rond, e trintitario Hajal tabata percura sinembargo pa esun mas adilanti no tuma mucho ventaha, loke tabata haci e carrera sumamente interesante. Un caida di e valiente chinot George Wong a causa cu varios mas a cai y te hasta cu tanto Wong como algun otro mas mester a sali for di e carrera. A keda ta competi e dos rumannan Coffie, Hajal, un di e rumannan Lewis tambe di Trinidad, Gaston Richardson, Reyes, Victor Curlingford y Stanley de Graaf di Aruba.

Cristobal Coffie y de Graaf luego a retira kedando e otronan compitiendo fuertemente. Entre Lewis y Reyes ta surgi interesantisimo duelo pa e puesto di lider.

Ora cu e vuelta number 75 tabata bai cuminza Hajal a baci un formidable sprint pa pasa Lewis cu na e momento ey tabata na cabes. Cerca di dje tabata bin Gaston Richardson ya pa un rato tabata parce cu Richardson lo logra cruza dilanti di Hajal pero esaki no tabata duna ni un inch y a mantene su sprint pa cruza e meta final como number uno. E trinitario Hajal a completa e carrera den 45 minuut 33.2 seconde. Number dos a keda Gaston Richardson, mientras cu Pio Coffie a drenta como number tres.

1 Milla clase B: E hoben Cristobal Coffie a obtene e medaya di oro cu un tempo di 2 minuut y 42 seconde, apenas un seconde menos cu e tempo di Richardson (classe A) ariba e mes distancia. Alvari Taxeira di Corsow a obtene segundo puesto y Williams (Aruba) number tres.

3 Milla clase B: Atrobe Cristobal Coffie a proba di ta e mihor den e clase aki ganando e carrera. El a mehora su tempo di e anochi promer cu ariba e distancia aki tabata 9 minuut 15.5 seconde. Diamars anochi el a marca 8 minuut 37.4 seconde. Alvaro Taxeira y B. Frans tabata respectivamente number dos y tres.

Cristobal Cofife a gana en total tres medaya di oro y un di plata den e carrera di su clase y cu esaki tabata esun di mihor.

2 Milla clase junior: R. Sweetnam a gana e carrera aki den 6 minuut 35.5 seconde. Nicholson a keda segundo y R. Maldonado tercer.

3 Milla clase junior: Williams tabata di promer pa completa e 15 vueltanan den 10 minuut 15.3 seconde. Sweetnam a baha pa number dos y Nicholson pa number tres.

Den Atletismo Herman Hope y Ramon Sharpe a hiba cada uno tres medaya. Hope a bai cu dos di oro y un di plata, mientras cu Sharpe a bai cu 1 di oro y dos di plata. E resultadonan tabata lo siguiente:

Salto Halto: Herman Hope a gana saltando 5 pia 9 inch. Ramon Sharpe a keda number dos cu dos inch mas abao y Robert Ponson a keda tercer cu 5 pia 2 inch.

220 yarda carrera: Edwin Concepcion (Corsow) a gana e carrera aki. E tempo cu a worde marca tabata 18.5 seconde, loke sin duda algun mester ta un error di e tmiekeepernan ya cu e record mundial ta 20 seconde y algo. E anochi promer ademas Concepcion a corre 100 yarda den 10 seconde y esaki cu ta un distancia mas largo relativamente lo el a haci den mucho menos tempo. Pero e ntodo caso el a gana e carrera sin duda alguna. Ramon Sharpe tabata den segundo puesto y Goret tambe di Corsow den e tercer.

440 yarda carrera: Ganador di e carrera aki tabata Ramon Sharpe den 53 seconde. Number dos a drenta Chinto Werleman y number tres Goret di Corsow.

Lanzamento di disco: E hulandes Rebel a hiba e honor maximo den e evento aki lanzando e disco na un distancia di 163 pia 3 inch. Den practica el a lanze mas di 170 pia. Herman Hope a conquista e segundo puesto cu 118 pia, mas di 45 pia menos cu Rebel. Irvin Guy cu 112 pia 6 inch a keda number tres.

3 Milla carrera: Francisco Geerman a haci un formidable sprint pa laga su rivalnan un bon distancia atras. El a gana e carera den 18 minuut 45.2 seconde. E hoben Theo Werleman a termina segundo y L. Geerman tercer.

Salto largo: Aki tambe Herman Hope a resulta ganador saltando un distancia di 18 pia 7 inch. Sophia di Corsow a marca 18 pia 4 inch na keda den segundo puesto, mientras cu Irvin Guy a keda tercer cu 17 pia 4½ inch.

Mescos cu e promer anochi di ciclismo y di atletismo e eventonan tabata masha bon y interesante. Nan a merece di un mihor asistencia di parti di e publico.